

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 38:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Przygotuj się i czuwaj, ty i cała twoja gromada, zebrana wokół ciebie, i stań im na straży!
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Przygotuj się i czuwaj — ty i cała gromada zebrana wokół ciebie! Stań na ich straży!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Przygotuj się i bądź gotowy, ty i twoje wszystkie zastępy, które się zebrały u ciebie, i bądź ich stróżem.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Gotuj się, a wypraw się, ty i wszystkie półki twoje, które się zebrały do ciebie, a bądź stróżem ich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Spraw się a zgotuj się i wszystko mnóstwo twoje, które się zgromadziło do ciebie, a bądź im za przykazanie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Zbrój się i bądź w pogotowiu, ty i wszystkie twe zastępy, które wokół ciebie się zebrały, będziecie na moje usługi.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Przygotuj się i uzbrój z całym swoim zastępem, który zebrał się wokoło ciebie, i bądź ty ich wodzem!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Bądź gotów i przygotuj się, ty i cała twoja rzesza, zgromadzona przy tobie. Będziesz dla nich strażą.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Przygotuj się dobrze, ty i wszyscy, którzy zgromadzili się przy tobie. Będziesz do mojej dyspozycji.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Bądź gotów i uzbrój się, ty i cała zgromadzona wokół ciebie rzesza. Bądź na moje rozkazy.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Приготовися, приготуй себе ти і весь твій збір, що зібрані з тобою і будеш мені за сторожа.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Szykuj się i utwierdź, ty oraz wszystkie twoje tłumy, co się gromadzą wokół ciebie; bądź im wodzem.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	” ” ”Bądź gotowy i poczyn przygotowania, ty oraz cały twój zbór, ci, co są zebrani przy tobie, i bądź ich strażą.